



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.4/2005/2
EUR/05/5047554/2
29 November 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ
БЮРО ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Совещание Сторон Конвенции по охране и
использованию трансграничных водотоков
и международных озер

и

Совещание Сигнатариев Протокола по
проблемам воды и здоровья к Конвенции

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве, 5-7 декабря 2005 года**

Введение

1. В работе пятого совещания Рабочей группы участвовали представители следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства, Украины, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии.
2. В совещании также участвовали представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Объединенного исследовательского центра Европейской комиссии, Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Международной организации стандартизации (ИСО).

3. В работе совещания принимал участие представитель Сотрудничающего центра Всемирной организации здравоохранения по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информирования о рисках (Германия).

4. На совещании были представлены следующие организации: неправительственные организации (НПО) - "Справедливость на Земле", Европейский эко-форум и Всемирный совет деловых кругов за устойчивое развитие и водохозяйственные компании - "Аквафед" и "Веолиа уотер".

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

5. Директор Отдела по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию г-н Кай Барлунд открыл совещание и приветствовал участников. Он обратил их внимание на вступление в силу Протокола в августе 2005 года и подчеркнул, что приверженность Сторон осуществлению Протокола должна найти свое выражение в согласованных действиях и что Рабочей группе предстоит сыграть весьма важную роль в подготовке к первому совещанию Сторон.

6. Обязанности Председателя и заместителя Председателя исполняли, соответственно, г-н Михай Кадар (Венгрия) и г-н Томас Кистеманн (Германия).

7. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе MP.WAT/WG.4/2005/1-EUR/05/5047554/1.

8. Она также утвердила доклад своего четвертого совещания (MP.WAT/WG.4/2004/5-EUR/5047016/2004/5), но после обсуждения итогов Круглого стола по проблемам воды и здоровья в Европе постановила подготовить пересмотренный вариант на основе объединения решений, содержащихся в приложениях I и II, для своего следующего совещания. После обсуждения вопроса об обзоре и оценке прогресса (см. пункты 24-30) она постановила не представлять Сторонам на их первом совещании решение, содержащееся в приложении III, а включить его в схему представления отчетности в соответствии с Протоколом.

II. ХОД ПРОЦЕССА РАТИФИКАЦИИ

9. Рабочая группа приняла к сведению, что следующие восемнадцать стран ратифицировали Протокол: Азербайджан, Албания, Бельгия, Венгрия, Латвия, Литва,

Люксембург, Норвегия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Эстония.

10. Германия, Нидерланды, Сербия и Черногория, Соединенное Королевство, Хорватия и Швейцария информировали Рабочую группу о том, что они ратифицируют Протокол к концу 2006 года.

11. Рабочая группа обсудила вопрос о целесообразности внесения на первом совещании Сторон поправки в Протокол, разрешающей присоединиться к нему странам, не относящимся к региону ЕЭК. Она просила секретариат подготовить для своего следующего совещания документ, в котором излагались бы доводы за и против и предлагались бы иные варианты. С этой целью участникам было предложено представить секретариату к 31 января 2006 года соответствующую информацию, в частности национальные подготовительные документы, разработанные Сторонами для процесса ратификации, документы о сравнительных преимуществах Протокола и материалы, поясняющие, что именно затрудняет процесс ратификации.

III. ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

A. Проект процедуры обеспечения соблюдения в соответствии с Протоколом

12. Председатель Совета по правовым вопросам г-н Аттила Танци представил проект процедуры обеспечения соблюдения (MP.WAT/WG.4/2005/3-EUR/05/5047554/3), окончательно доработанный Советом по правовым вопросам на его третьем совещании (см. доклад, содержащийся в документе MP.WAT/AC.4/2005/2). Рабочая группа одобрила этот документ и постановила представить его на первом совещании Сторон Протокола.

B. Проект правил процедуры

13. Г-н Аттила Танци представил также проект правил процедуры для совещания Сторон Протокола, окончательно доработанный Советом по правовым вопросам (см. доклад, содержащийся в документе MP.WAT/AC.4/2005/2, пункты 23-29). Рабочая группа, принимая к сведению оговорку Германии в отношении точности текста по пункту 3 правила 20, тем не менее согласилась в принципе с правилами процедуры и просила секретариат скомпилировать их в виде отдельного документа для своего следующего совещания. Рабочая группа поблагодарила Совет по правовым вопросам за ценную поддержку, оказанную им при подготовке правовых документов для первого совещания Сторон Протокола.

C. Координационные пункты для деятельности согласно Протоколу

14. Секретариат проинформировал Рабочую группу о роли и функциях координационных пунктов в соответствии с практикой работы и процедурами, установленными в рамках Конвенции. Рабочая группа обсудила и согласовала проект решения о назначении координационных пунктов для Протокола и их обязанностях и поручила секретариату представить пересмотренный вариант на ее следующем совещании. К Рабочей группе была обращена просьба информировать секретариат о любых изменениях в перечне координационных пунктов, в частности в отношении стран, которые еще не назначили свои координационные пункты. Ей было также предложено информировать секретариат о любых наблюдателях (НПО, международных организациях, представителях частного сектора), подлежащих включению в перечень контактных адресов.

D. Включение направлений деятельности и приоритетов работы согласно Протоколу в общие рамки выработки политического курса ВОЗ

15. Секретариат проинформировал Рабочую группу о процессе внутреннего управления ВОЗ, в частности о роли Европейского регионального комитета ВОЗ, его Постоянного комитета и Европейского комитета по охране окружающей среды и здоровья. Рабочая группа просила секретариат подготовить для ее следующего совещания проект решения о включении направлений деятельности и приоритетов работы согласно Протоколу в общие рамки процесса выработки политического курса Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в целях обеспечения координации деятельности и приоритетов в рамках Протокола с работой, проводимой в других органах ВОЗ.

16. Секретариат проинформировал также Рабочую группу о двухгодичных соглашениях о сотрудничестве (ДСС), разрабатываемых ВОЗ со странами для решения их первоочередных проблем в области здравоохранения на основе принятия комплекса эффективных мер, о процессе подготовки ДСС и о достижениях в области водохозяйственной деятельности и охраны здоровья.

E. Связь с законодательством ЕС

17. Рабочая группа приняла к сведению предложение ВОЗ/ЕВРО подготовить сравнительный анализ законодательства ЕС и Протокола в ответ на выраженную странами ЕС обеспокоенность по поводу дублирования усилий, в частности в отношении представления отчетности.

IV. СОВЕЩАНИЯ, ПРОВОДИМЫЕ ПОД ЭГИДОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

A. Конференция по предназначенным для отдыха замкнутым водным участкам

18. Г-н Михай Кадар проинформировал Рабочую группу об итогах Конференции по проблеме рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках, которая состоялась по приглашению правительства Венгрии в Будапеште 10-11 марта 2005 года. Участники конференции подчеркнули сохраняющуюся необходимость в решении многих вопросов, связанных с проектированием и эксплуатацией предназначенных для отдыха искусственных водных участков и управления ими, включая оценку микробиологических и химических рисков, связанных с водой и воздухом, мониторинг и оценку предназначенных для отдыха водных участков, процессы обработки и дезинфекции воды и новые участки, такие, как частные водоемы и водоемы естественного происхождения. Они призвали к активизации международного сотрудничества и обмена опытом по этим аспектам и предложили организовать вторую международную конференцию по вопросам, относящимся к этой области.

19. Рабочая группа поблагодарила Венгрию за организацию этой конференции и постановила учесть эти предложения в проекте программы работы на 2007-2009 год в рамках Протокола.

B. Конференция по цианобактериям

20. Рабочая группа была проинформирована о работе, проводимой Федеральным агентством по окружающей среде Германии в области экологии цианобактерий в целом и подготовки к научно-аналитическому совещанию по оценке и регулированию медико-санитарных рисков в отношении водных ресурсов и систем водоснабжения, связанных с цианобактериями и их токсинами, для больных с ослабленным иммунитетом и больных, нуждающихся в диализе почек.

21. Рабочая группа была проинформирована о том, что планировавшаяся конференция по цианобактериям (см. приложение IV к докладу, содержащемуся в документе MP.WAT/WG.4/2004/5 - EUR/5047016/2004/5), к сожалению, не может быть проведена из-за трудностей, возникших в принимающей стране (Португалия). Однако интерес к этой теме остается значительным, и будут изыскиваться альтернативные решения.

V. ЦЕЛЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ И КОНТРОЛЬНЫЕ СРОКИ

22. Г-н Томас Кистеманн напомнил о том, что в соответствии со статьей 6 в течение двух лет с момента приобретения статуса Стороны Протокола каждая Сторона обязана установить и опубликовать национальные и/или местные целевые показатели в отношении норм и уровней результативности, которые необходимо достигнуть или поддерживать для обеспечения высокого уровня защиты от заболеваний, связанных с водой, а также контрольные сроки их достижения.

23. Участники обменялись информацией о прогрессе в установлении этих целевых показателей и контрольных сроков. В ходе состоявшейся дискуссии выяснилось, что многие Стороны еще не установили своих целевых показателей, что страны ЕС большей частью опираются на законодательство ЕС, а страны, не входящие в ЕС, нуждаются в консультативной помощи и что существует необходимость в рассмотрении ряда выявленных проблемных областей (небольшие и очень небольшие системы водоснабжения и санитарии и сельские районы).

24. Рабочая группа постановила, что в соответствии с положениями статьи 12 в проект программы работы в рамках Протокола на 2007-2009 годы должны быть включены мероприятия по активизации сотрудничества в этой области и разработка целевых показателей, принимаемых на совместной основе.

VI. ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРЕССА

25. Секретариат представил документ MP.WAT/WG.4/2005/4 - EUR/05/5047554/4, в котором изложены меры, принятые Рабочей группой в целях разработки руководящего документа по представлению информации о достигнутом прогрессе в реализации целевых показателей в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола.

26. В частности, он представил выводы Консультативного совещания по установлению целевых показателей и наблюдению за ходом работы водохозяйственных служб и служб по очистке сточных вод (Копенгаген, 9-10 мая 2005 года), которому Рабочая группа поручила определить элементы системы представления отчетности в отношении водоснабжения и санитарии (полный доклад о работе совещания, включая описание предлагаемых параметров и методы их расчета, размещен по адресу: <http://www.euro.who.int/document/wsn/protMtgMay05.pdf>). Он проинформировал Рабочую группу о предварительном опыте, накопленном в осуществлении деятельности по

представлению отчетности на основе предложений, сформулированных на консультативном совещании.

27. Делегат от Венгрии выступил с сообщением о проверке практической применимости разработанных ВОЗ показателей качества воды, санитарии и медицинского обслуживания для контроля в отношении качества воды для купания, качества питьевой воды, доступа к безопасной питьевой воде и охвата услугами по очистке сточных вод. Он также представил информацию о сборе текущих данных и статистических службах, в которых уже применяются эти или сопоставимые показатели, и сделал вывод о том, что имеется огромное количество источников данных, которые могли бы быть использованы в качестве подспорья при представлении отчетности в соответствии с Протоколом.

28. Секретариат также отметил имеющиеся пробелы в отношении параметров по целевым показателям в отношении подпунктов f)-n) пункта 2 статьи 6.

29. Рабочая группа приветствовала итоги Копенгагенского консультативного совещания. Ей было предложено представить дополнительные комментарии по схеме представления отчетности и назначить национальных экспертов для дальнейшей работы в этой области к 31 января 2006 года.

30. Рабочая группа также подчеркнула, что схема представления отчетности должна быть простой, позволять идентифицировать конкретные проблемы стран с переходной экономикой (например, проблемы, касающиеся бесперебойного обслуживания) и достаточно гибкой для того, чтобы страны, в которых из-за отсутствия данных мониторинга возможна лишь оценка качества, могли представлять свою отчетность. Рабочая группа подчеркнула необходимость в сотрудничестве с Рабочей группой по мониторингу и оценке в рамках этого направления деятельности¹.

31. Рабочая группа постановила рассмотреть проект руководящих принципов, касающихся отчетности, на своем следующем совещании на предмет их представления на первом совещании Сторон.

¹ Рабочая группа по мониторингу и оценке на своем седьмом совещании (Женева, 3-5 мая 2006 года) постановила предусмотреть в проекте плана своей работы на 2007-2009 годы деятельность по оказанию содействия совещанию Сторон Протокола в проведении обзора и оценки хода осуществления целевых показателей, установленных в соответствии с пунктом 2 статьи 6, и в подготовке руководящих принципов для представления унифицированной отчетности, в том числе по водохозяйственным целевым показателям.

VII. СИСТЕМЫ РЕАГИРОВАНИЯ

32. Рабочая группа рассмотрела документ о надзоре за связанными с водой заболеваниями (MP.WAT/WG.4/2005/5) в качестве вклада в осуществление статьей 8, 10, 12, 13 и 14 Протокола. В этом документе содержатся ссылки на ранее принятые решения, в которых определены приоритетные связанные с водой заболевания первой и второй категорий значимости и приведено резюме подготовленных ВОЗ указаний по проведению оценки национальных надзорных служб.

33. Рабочей группе было предложено представить ВОЗ к **31 марта 2006 года** замечания по перечню приоритетных связанных с водой заболеваний (см. приложение III к докладу о четвертом совещании)².

34. Рабочая группа также просила секретариат провести сбор дополнительной информации о действующих системах надзора за приоритетными связанными с водой заболеваниями с целью выработки конкретного предложения для будущей программы работы совещания Сторон. Последующая деятельность в этой области должна включать в себя подготовку предложений с указанием сметы расходов по разработке национальных планов действий, направленных на совершенствование существующих систем надзора, с использованием стандартной методологии ВОЗ при поступлении соответствующих просьб от стран.

VIII. СВЯЗИ МЕЖДУ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА И КОНВЕНЦИИ ПО ВОДАМ

A. Экстремальные погодные явления и здоровье человека

35. Сотрудница секретариата ВОЗ представила документ об экстремальных погодных явлениях и здоровье человека в соответствии с положениями статьей 8, 12 и 13 Протокола. Она отметила те жертвы среди населения и вспышки заболеваний, которые в некоторых случаях оказываются неожиданными последствиями таких явлений (например, крупных наводнений), и важную работу, проводимую в рамках Конвенции по водам, прежде всего в отношении мер по обеспечению надежной защиты от наводнений, их предотвращения и смягчения их последствий. Она предложила Рабочей группе оказать поддержку научным кругам и директивным органам, возможно на основе создания

² Никаких возражений против перечня приоритетных связанных с водой заболеваний секретариатом получено не было.

группы экспертов, в осуществлении мероприятий по принятию основанных на фактических данных мер реагирования или профилактических мер с целью ограничения последствий экстремальных природных явлений для окружающей среды, и в частности для уменьшения их воздействия на здоровье человека и состояние экосистем.

36. Рабочая группа просила секретариат провести сбор дополнительной информации с целью выработки конкретного предложения по этой теме для будущей программы работы совещания Сторон.

В. Справочное руководство по Протоколу по проблемам воды и здоровья

37. Рабочая группа приняла к сведению обсуждавшееся на третьем совещании Совета по правовым вопросам (MP.WAT/AC.4/2005/2, пункты 30-31) предложение относительно разработки в сотрудничестве с органами, учрежденными в рамках Конвенции по водам, справочного руководства по правовым, административным и техническим положениям Протокола. Одни страны поддержали это предложение, в то время как другие предложили, принимая в расчет финансовые последствия, дополнительно уточнить сферу охвата этого руководства, с тем чтобы внимание в нем было уделено только основным вопросам.

С. Связанные со здоровьем человека аспекты деятельности по мониторингу и оценке трансграничных вод

38. Рабочей группе было предложено внести свой вклад в проводимую в рамках Конвенции по водам деятельность по мониторингу и оценке трансграничных вод, в частности по таким направлениям, как: i) связанные с водами и здоровьем человека аспекты стратегических руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод; ii) пилотные проекты по осуществлению руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод; и iii) оценки состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН (см. доклад о работе шестого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке, MP.WAT/WG.2/2005/2), а также назначить экспертов для внесения этого вклада. Рабочая группа подчеркнула важность развития совместных видов деятельности с совещанием Сторон Конвенции по водам.

IX. ПАРТНЕРЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ

39. Представитель ОЭСР выразил заинтересованность ОЭСР - и в частности ее Целевой группы по осуществлению Программы действий по охране окружающей среды для стран

Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) - в осуществлении сотрудничества по будущим направлениям деятельности в рамках Протокола.

40. Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека проинформировал Рабочую группу о недавних событиях в рамках системы прав человека Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к ее работе, в частности в связи с правом на здоровье, правом человека на воду как компонентом этого права и правом на достаточный жизненный уровень. Он представил Замечание общего порядка № 15 (2002) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам - комитета международных экспертов, ответственных за мониторинг Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах - в котором признается, что право человека на воду предполагает обеспечение каждого человека достаточным количеством безопасной, приемлемой и доступной в экономическом и физическом плане воды для удовлетворения его личных и бытовых нужд и что каждый человек должен иметь право искать, получать и распространять информацию по вопросам, касающимся воды. Он подчеркнул роль Протокола в качестве правового инструмента для поощрения осуществления этого права в данном регионе. Он также выступил с предложением относительно возможного совместного проведения мероприятий совещания Сторон Протокола и Управления Верховного комиссара по правам человека: обмена информацией о последних событиях в деятельности по осуществлению права на воду в регионе, деятельности по повышению уровня осведомленности и проведения учебных мероприятий.

41. Представитель Объединенного исследовательского центра (ОИЦ) Европейской комиссии рассказал о работе центра, в частности в связи с осуществлением Рамочной директивы ЕС по воде, и выразил готовность ОИЦ сотрудничать в осуществлении мероприятий в рамках Протокола.

42. Представитель Международной организации стандартизации (ИСО) проинформировал Рабочую группу о разработке Техническим комитетом 224 новых стандартов обслуживания. На стадии подготовки находятся три стандарта:

а) *ISO 24510 Руководящие принципы совершенствования и оценки услуг, предоставляемых пользователям;*

б) *ISO 24511 Руководящий принцип управления водоочистными сооружениями и оценки деятельности водоочистных служб;*

с) *ISO 24512 Руководящие принципы управления объектами снабжения питьевой водой и оценки деятельности служб по снабжению питьевой водой.*

43. Эти стандарты следует рассматривать не в качестве руководств по "системам управления", а в качестве руководящих принципов, дополняющих стандарты ISO 9001 и 14001, касающихся качества и систем природопользования. В разработке этих стандартов участвовали 44 страны и восемь международных организаций. Ожидается, что в окончательном виде эти стандарты будут опубликованы в сентябре 2007 года.

44. Представитель Италии проинформировал Рабочую группу о проектном предложении по созданию итальянского наблюдательного центра по вопросам водохозяйственной деятельности и охраны здоровья, представленном в Итальянский центр по борьбе с заболеваниями, входящий в структуру министерства здравоохранения. Деятельность наблюдательного центра будет направлена на достижение следующих целей: а) совершенствование информационной системы министерства здравоохранения с уделением особого внимания качеству питьевой воды и воды для купания; б) содействие внедрению системы контроля за качеством данных; и с) разработка системы контроля за факторами риска, обусловленными ухудшением качества воды. К числу будущих мероприятий относятся: а) разработка информационной системы; б) разработка системы контроля за качеством данных; и с) разработка системы контроля за факторами риска, связанными с качеством воды, включая надзор за заболеваниями, передаваемыми через воду, и цианобактериями.

X. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

A. Круглый стол по проблемам воды и здоровья в Европе

45. Рабочая группа приветствовала предложение Норвегии относительно предоставления средств на совместной основе "посреднику" для оказания поддержки в осуществлении Протокола и призвала другие страны последовать примеру Норвегии в выделении необходимых финансовых ресурсов. Она предложила несколько поправок к приложениям I и II к докладу о ее четвертом совещании и просила секретариат распространить вариант с внесенными в него поправками перед своим следующим совещанием.

B. Альтернативные или дополнительные механизмы финансирования

46. Секретариат напомнил о принятом Рабочей группой на ее четвертом совещании решении учредить целевой фонд для управления внебюджетными взносами на

деятельность в рамках Протокола. Он рассказал об опыте использования целевого фонда Конвенции по водам, в частности о доводах, убедивших Стороны Конвенции по водам учредить целевой фонд в 2003 году, признав, что предыдущая система, при которой финансирование мероприятий опиралось полностью на возможности ведущих Сторон, оказалась нежизнеспособной, постоянно требовала проведения экстренной мобилизации средств, позволяла Сторонам, обладающим финансовыми возможностями, только брать на себя ведущую роль в осуществлении мероприятий и не предполагала возможности финансирования мероприятий в зависимости от степени их первоочередности.

47. Рабочая группа была также проинформирована о финансовых правилах ЕЭК ООН и о возникшей в итоге необходимости в создании двух целевых фондов, с тем чтобы каждая организация имела свой собственный фонд. Она была проинформирована о существующих договоренностях относительно финансирования другой совместной программы ЕЭК ООН - ВОЗ/ЕВРО - Общеευропейской программы по транспорту, охране здоровья и окружающей среде.

48. Рабочая группа постановила подготовить для первого совещания Сторон решение об учреждении целевых фондов для оказания поддержки в осуществлении программы работы. Она сделала ряд замечаний по аналогичному решению, принятому Сторонами Конвенции по водам на их третьем совещании, и просила секретариат подготовить проект для своего следующего совещания.

XI. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПЕРВОМУ СОВЕЩАНИЮ СТОРОН ПРОТОКОЛА

A. Проект плана работы для Сторон Протокола

49. Секретариат представил информацию об имеющейся основе для подготовки программы работы в рамках Протокола (статья 16 Протокола), мероприятиях, вытекающих из обязательств Сторон, и проекте программы работы, содержащемся в документе MP.WAT/WG.4/2005/6 - EUR/05/5047554/6, который был подготовлен по итогам дискуссий, состоявшихся на предыдущих совещаниях Рабочей группы, и в который были включены возможные последующие мероприятия в связи с его текущей работой.

50. Рабочая группа высказала замечания по проекту программы работы и постановила учредить специальную группу открытого состава для дальнейшей работы по нему. Италия, Нидерланды, Норвегия, Украина, Швейцария и ОЭСР заявили, что они заинтересованы участвовать в работе специальной группы. Рабочая группа

приветствовала предложение Сотрудничающего центра ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информирования о рисках изучить возможности проведения этого совещания в Бонне³.

В. Проект декларации первого совещания Сторон Протокола

51. Рабочая группа приняла решение приступить к работе над проектом декларации после того, как будет согласована программа работы.

С. Сроки и место проведения первого совещания Сторон

52. Рабочая группа постановила провести свое шестое совещание в Женеве 31 мая - 2 июня 2006 года. Она постановила, что в ходе совещания будет обеспечен синхронный перевод на английский, русский и французский языки, но из-за ограниченности имеющегося времени все официальные документы будут представлены только на английском языке.

53. Для шестого совещания секретариат вместе с Председателем и заместителем Председателя подготовят проект повестки дня первого совещания Сторон, которое должно состояться в конце 2006 года⁴. Делегатам было предложено рассмотреть вопрос об организации первого совещания Сторон в своих странах и о предоставлении финансовой помощи на его подготовку, в частности на покрытие путевых расходов соответствующих экспертов из стран с переходной экономикой и НПО.

³ Сотрудничающий центр ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках организовал совещание специальной группы 6-7 марта 2006 года в Бонне.

⁴ Бюро Совещания Сторон Конвенции по водам на своем восьмом совещании (Женева, 31 января - 1 февраля 2006 года), учитывая, что четвертое Совещание Сторон Конвенции по водам состоится 20-22 ноября 2006 года, настоятельно рекомендовало перенести первое совещание Сторон Протокола на январь 2007 года.